

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	79 (1981)
Heft:	9-10
Vorwort:	C'est la rentrée!
Autor:	Grand, Hélène

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hebamme

Offizielle Zeitschrift
des Schweizerischen
Hebammenverbandes

Nr. 9/10 September/Oktober 1981

Jahresabonnement: Fr. 30.–
Nichtmitglieder Fr. 39.–
Einzelnummer Fr. 4.–
(im Ausland zusätzlich Porto)

Redaktion und
Sekretariat: Margrit Fels
Flurstrasse 26, 3014 Bern
Telefon 031 42 63 40

Verantwortlich für französische Beiträge
Hélène Grand-Greub

Zeitungskasse
des Schweizerischen Hebammenverbandes
Postcheckkonto 30–35888
Kassierin: Renée Kauer-Guignard
Mühlhauserstrasse 34, 4056 Basel
Telefon 061 43 83 73

Stellenvermittlung
Dora Bolz
Breitenweg 7, 3604 Thun
Telefon 033 36 15 29

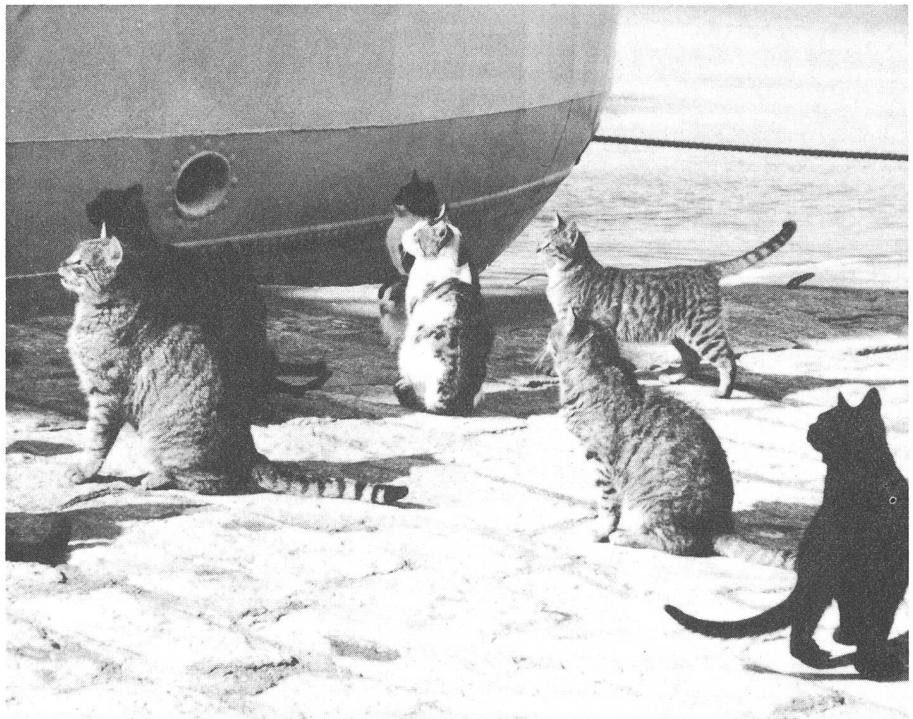
Druck
Paul Haupt AG, Buchdruck–Offset
Falkenplatz 11, 3001 Bern

Inseratenverwaltung
Künzler-Bachmann AG
Geltenwilenstrasse 8a, 9001 St.Gallen
Telefon 071 22 85 88

Inhalt / Sommaire

- 5 C'est la rentrée!
- 6 Génétique et échecs de la reproduction
- 9 Procès-verbal de l'AD 1981
- 10 Schwanger sein ist (wieder) schön
- 11 Protokoll der DV 1981
- 13 Recht auf Leben
- 18 Film über Berufe im Gesundheitswesen
- 21 Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association

Fotos
Umschlag: Marianne von Arx, Oberdorf
13 Géza Mezey, Bern



C'est la rentrée!

Comme ces chats les enfants se retrouvent dans la cour de l'école après avoir fait, durant l'été, leur plein de soleil, de jeux et de liberté. Et vous, chères collègues, avez-vous aussi profité de cette période bénie, remplie de fleurs et de fruits? Avez-vous fait des réserves de calme, de patience et de gentillesse? Je l'espère car savez-vous que l'être humain a deux langages: la parole et le «ressenti»? Garder un contrôle intellectuel sur ce que nous disons ne pose apparemment pas trop de problèmes, mais il n'est pas possible de filtrer les messages inconscients que nous transmettons simultanément et à notre insu. Pourtant, souvent, c'est ce deuxième langage qui laisse la plus forte impression chez notre interlocuteur et qui détermine la qualité de nos relations avec autrui.

— Si ce langage est inconscient, me direz-vous, qu'y pouvons-nous changer, à quoi bon en parler?

On peut y changer beaucoup de choses, et ceci est ma conviction profonde, en faisant de l'ordre en soi-même, en acquérant la paix intérieure, en deux mots, en étant «bien dans sa peau». C'est pourquoi j'avais envie de vous parler de cela maintenant. Les périodes de vacances sont propices à la réflexion, elles sont souvent l'occasion de faire le point, de décanter nos soucis quotidiens pour ne garder que ceux qui en valent réellement la peine. Et voilà, nous repartons vers l'automne et l'hiver pleines de sourires et d'amour à donner sans compter, pleines de l'espoir que nous avons mis en l'être humain lorsque nous avons choisi notre métier, mettre au monde! Bonne rentrée à toutes!

Redaktionsschluss
immer am ersten des Vormonats

Hélène Grand